

CE 0197

ANSI Z89.1-2003 type I class E

3 year guarantee
Patented

Individual number
Numéro individuel
Individuelle Nummer
Numero individuale
Numero individual

00 000 AA 0000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Incrementation

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety
GmbH Am Grauen Stein
D-51105 KÖLN
N°0197

Low temperature use : -30°C
Electrical insulation : LD/440 V a.c.
Lateral deformation : LD
Molten metal splash : MM

Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

SGS United Kingdom Ltd.,
Weston-super-Mare, BS22
6WA, UK. (Notified body
N°0120)

size	53 → 63 cm 20,9 → 24,8 inch	465 g
------	--------------------------------	-------

www.petzl.com → Latest version Other languages

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

Nomenclature

1, 2, 3, 3 bis, 4, 5, 6, 7, 8, 9

1. Preparation

1a. Attaching

Removing



VERTEX BEST

A16

(EN) Helmet for work at height and rescue.
(FR) Casque pour les travaux en hauteur et les secours.
(DE) Helm für Höhenarbeit und Rettung.
(IT) Casco per lavoro in quota e soccorso.
(ES) Casco para el trabajo en altura y rescate.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

1b.

VERTEX + MYO, DUO...

1c.

2. Adjustments: place and adjust the helmet on your head

2a.

2b.

Close

Clic!

Open

2c.

2d.

OK

NO

3. Test

OK

NO

Transport and storage

Spare parts

Foam / Mousse

(EN) Temperature (FR) Température (DE) Temperatur (IT) Temperatura (ES) Temperatura

ELIOS METEOR III

ECRIN VERTEX

+35°C / +95°F
-20°C / -4°F

+50°C / +122°F
-30°C / -22°F

(EN) Storage / Transport (FR) Stockage / Transport (DE) Lagerung / Transport (IT) Conservazione / Trasporto (ES) Almacenamiento / Transporte

(EN) Cleaning / Disinfection (FR) Nettoyage / Désinfection (DE) Reinigung / Desinfektion (IT) Pulizia / Disinfezione (ES) Limpieza / Desinfección

(EN) Drying (FR) Séchage (DE) Trocknen (IT) Asciugamento (ES) Secado

30°C maxi

(EN) Dangerous products / (FR) Produits dangereux / (DE) Gefährliche Produkte / (IT) Prodotti pericolosi / (ES) Productos peligrosos

PETZL

(NO) NORSK

Hjelm for arbeid i høyden og redningsarbeid

Bruksområder

Hjelm utviklet spesielt for arbeid i høyden og redningsarbeid.
Hakeremmen har en bruddstyrke på 50 daN (overstiger kravene i standard EN 12492), slik at hjelmen ikke faller av i tilfelle fall (støt, åpnes). Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

VIKTIG

Aktivitetene som innebærer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine handlinger og avgjørelser.

Før produktet tas i bruk, må du:
- Lese og forstå alle bruksinstruksjonene.
- Få opplæring i hvordan dette spesifikke produktet brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet, og sette deg inn i kapasiteten og begrensningene.
- Forstå og akseptere risikoen.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan føre til alvorlige skader eller død.

Viktig å vite

Aktiviteter som utføres i høyden medfører alvorlig risiko for hodeskader. Hjelmer reduserer denne risikoen, men den forsvinner aldri helt.
Når det gjelder svært kraftige støt, er hjelmen viktig ved at den virker støtdempende. Dette gjør den ved å bøye seg, noen ganger så mye at den sprekker. VIKTIG: visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan endre hjelmens fysiske egenskaper. Beskytt hjelmen mot påvirkning av slike stoffer.
VIKTIG: hjelmen må ikke settes for roff behandling: unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer, ved å f.eks. la den ligge i direkte sollys i bilen.

Oversikt over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Justeringsmekanisme for hodebånd, (3b) Mekanisme for justering av hodebånd i høyden, (4) Høydejustering av hakeremmen (2 posisjoner), (5) Hakerem for justering forover/bakover, (6) Spenne for festing og stramming av hakeremmen, (7) Standardfeste for hørselsvern og visir, (8) Kroker for feste av hodelykt, (9) Felter for klistremerker.
Hovedmaterialer: skall av polycarbonat, remmer i polyester.

Kontrollpunkter

Sjekk før hver bruk at hjelmen er i god stand (ingen sprekker eller bulker utvendig eller innvendig), at slynger og bærende sømmer er intakte, og at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakeremmen fungerer som den skal.
VIKTIG: Etter et kraftig støt kan usynlige innvendige skader redusere hjelmens bruddstyrke og evne til å dempe støt. Ta hjelmen ut av bruk dersom den har fått kraftige støt.
For informasjon om kontrollrutinene for hver PVU, se www.petzl.com/ppe eller CD-ROM PVU PETZL. Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Slik bruker du utstyret

Figur 1. Forberedelser

Bruk kun angitte felter (9) for klistremerker eller personlige merker. Sjekk at klistremerker, merker eller maling ikke inneholder stoffer som endrer de fysiske egenskapene i stoffet polycarbonat.
1a. Bruk standardspor (7) for feste av hørselsvern og beskyttelsesvisir. Bruk en skrutrekker for å ta dem av.
1b. Bruk krokene (8) for å feste eventuell hodelykt.
1c. Hodebåndet (2) justeres ved hjelp av justeringsmekanismen (3).

Figur 2. Justering: plasser hjelmen på hodet og juster den

2a. Plasser spennene (5) under ørene.
- Reguler høyden på hakeremmen ved hjelp av justeringsmekanismen bak på hjelmen (to posisjoner).
- Hakeremmen justeres (forover - bakover) ved å skyve båndet fram eller tilbake i spennene.
2b. Hakeremmen lukkes ved hjelp av hurtigstrammingsspenne. Du skal kunne høre et klikk når den låser seg. Stram hakeremmen slik at den sitter behagelig.
Når hjelmen er godt strammet, reduseres risikoen for at den faller av.
Trekk i hakeremmen for å sjekke at spennen er forsvarlig lukket.
Trykk på spennen (6) for å åpne hakeremmen.
2c. Juster hodebåndet ved hjelp av justeringsmekanismen (3) for å gjøre det mindre eller større.

2d. Bruk hodebåndets justeringshjul (3b) ved å vri hjulet rundt for å justere høyden på nakkejusteringen.
VIKTIG: pass på at det ikke er slakk på remmen mellom justeringsmekanismen og hjelmen.

Figur 3. Test

Pass på at hjelmen er godt strammet, og at den er plassert midt på hodet. Jo bedre hjelmen er justert (slik at bevegelse forover, bakover og til siden reduseres til et minimum), jo sikrere vil den være.

Lagring og transport

Legg hodebåndet inni hjelmen etter at hjelmen er tatt av hodet.
Ikke utsett hjelmen for trykk.

VERTEX med Petzl fast belysning (VERTEX BEST DUO LED 14...)

Hjelmen oppfyller ikke kravene til elektrisk isolasjon.

Endringer og reparasjon

Enhver endring, annet enn det som er godkjent av Petzl, er forbudt, da produktet kan bli mindre effektivt og dermed vil miste CE-sertifiseringen. Reparasjoner må kun utføres på godkjente Petzl-verksteder. Kontakt Petzls kundeservice.

(RU) РУССКИЙ

Каска для работ на высоте и спасательных работ

Ограничения в применении

Данная каска предназначена только для работ на высоте и спасательных работ. Подбородочный ремень имеет разрывную нагрузку 50 даН (согласно стандарту EN 12492), что способствует удержанию на голове в случае падения (удар, зацепление за выступ). Не используйте данную каску в тех видах деятельности для которых она не предназначена.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна. Поэтому ответственность за Вашу безопасность, во время применения этого снаряжения, полностью лежит на Вас.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Вам следует знать

Любая деятельность на высоте сопряжена с повышенным риском получения серьезных травм головы. Ношение каски может существенно снизить этот риск, но не может исключить его полностью. При сильном ударе каска деформируется поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.

ВНИМАНИЕ: некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Предхраняйте данное изделие от действия химических веществ.
ВНИМАНИЕ: Ваша каска может быть повреждена при неправильном обращении. Не сидите на ней, не заталкивайте с силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т. д.
Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например оставая ее внутри автомобиля стоящего на солнце.

Составные части

(1) Оболочка, (2) Головной ремень, (3) Колесико регулировки головного ремня, (3 бис) Система регулировки подбородочного ремня по высоте, (4) Регулировка высоты подбородочного ремня (2 положения), (5) Регулятор подбородочного ремня (вперед-назад), (6) Пряжка подбородочного ремня, (7) Стандартные прорези для крепления защиты для ушей (от шума) и глаз, (8) Клипсы для налобного фонаря, (9) Участки для маркировки данных персональной идентификации.
Основные материалы: оболочка из поликарбоната, стропы из полиэстера.

Проверка изделия

Перед каждым применением следует проверить, чтобы оболочка не имела повреждений и деформаций ни снаружи, ни внутри, чтобы система крепления головного ремня не была повреждена и чтобы система регулировки головного ремня и подбородочные пряжки работали безупречно.
ВНИМАНИЕ: сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.
Для более детальной проверки ознакомьтесь с материалами посвященными проверкам СИЗ на сайте petzl.com/ppe или обратитесь к диску

PETZL PPE CD-ROM.

Если после проверки у Вас возникнут какие-либо сомнения, свяжитесь с PETZL.

Как применять это снаряжение

Рисунок 1. Подготовка

Для наклеек и других маркировок используйте только места с гладкой поверхностью (9). Перед использованием наклеек или нанесением каких-либо маркировок убедитесь в том, что используемые материалы совместимы с поликарбонатом так как они могут содержать вещества, которые со временем могут повредить Вашу каску.
1a. Для присоединения защитных приспособлений для ушей и глаз используйте стандартные прорези (7).
Для демонтажа данных приспособлений используйте отвертку.
1b. Для закрепления налобного фонаря используйте клипсы (8).
1c. Увеличьте размер головного ремня (2) используя регулировочное колесико (3).

Рисунок 2. Регулировки: наденьте каску и отрегулируйте её по размеру

2a. Положение регулятора (5) под вашими ушами.
- Отрегулируйте высоту подбородочного ремня на затылочной части каски (2 положения).
- Вы можете сдвинуть подбородочный ремень назад или вперед протянув его через регулятор.
2b. Зашелкните пряжку подбородочного ремня. Пряжка застегнута, если Вы услышали характерный щелчок. Натяжение подбородочного ремня должно быть плотным, но при этом комфортным.
Правильно отрегулированный подбородочный ремень уменьшает риск случайного спадания каски.
Чтобы убедиться в том, что пряжка застегнута правильно, натяните подбородочный ремень.
Чтобы открыть пряжку, нажмите на неё с двух сторон (6).
2c. Для увеличения или уменьшения размера головного ремня используйте регулировочное колесико (3).
2d. Отрегулируйте вертикальное положение головного ремня с помощью регулировочной системы (3 бис), перемещая её вверх или в низ по ремню в затылочной части.
ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что не произошло ослабление натяжения ремня между регулировочной системой головного ремня и оболочкой каски.

Рисунок 3. Проверка

Проверьте чтобы каска сидела на голове плотно и по центру. Чем лучше отрегулирована каска (смещение вперед-назад и из стороны в сторону должно быть минимальным), тем лучшей защитой она обеспечивает.

Транспортировка и хранение

Уменьшите размер головного ремня и уберите его внутри каски.
Не упаковывайте каску слишком плотно.

Каски VERTEX могут быть оборудованы постоянно установленными налобными фонарями Petzl типа VERTEX BEST DUO LED 14...

После установки подобных фонарей каска перестаёт отвечать требованиям электрической безопасности.

Модификации и ремонт

Любые изменения конструкции не допустимы, если они не санкционированы Petzl. Не согласованные изменения могут привести к уменьшению защитных свойств и потере сертификации CE. Ремонтировать каску можно только на оборудовании Petzl. При необходимости ремонта свяжитесь с Petzl.